徐州 • 可持续发展系列国际讲座
Xuzhou·International Lecture Series on Sustainable Development

德国的农村地区——永远处于边缘地位且结构薄弱吗?

Rural areas in Germany – peripheral and structurally weak for ever?

演讲者: 雷纳 • 丹尼尔齐克 教授 Prof. Dr. Rainer Danielzyk

可持续的乡村设计

Sustainable rural design

演讲者: 林祖锐 教授 Prof. Dr.-Ing Zurui Lin

可持续发展国际系列讲座探讨当下城乡发展面临的全球性挑战。知名专家将分析当代发展趋势，并提出应对国内外城乡发展面临的挑战的解决方案。本系列讲座对全校开放，汇集了来自不同学科的国际和国内知名专家，并以跨学科的方式展开。来自顶尖大学的特邀演讲人就紧迫的全球问题发表他们的观点，并与来自中国矿业大学不同学院的专家和听众进行讨论。

The lecture series brings together international and Chinese experts from different disciplines, and facilitates debates in an inter-disciplinary way. Invited speakers from leading universities present their views on pressing global issues and discuss them with experts from different faculties of CUMT and the general audience. The lectures are open to university-wide attendance across schools.

公众、媒体和政客往往将农村地区视为结构薄弱、地处边缘、经济衰退的地区。此外，农村地区还与基础设施衰败、人口外迁和老龄化问题相关联。然而，这种看法是片面且错误的。德国农村地区之间的差异很大。除了结构薄弱、地处边缘的农村地区外，还有对旅游业和第二住宅具有吸引力的地区、集约型农业地区以及靠近城市群、发挥补充功能（如住房）的农村地区。远离大都市、经济活力和人口增长强劲的农村地区尤其值得关注，这主要得益于其多元化的经济结构和成功的结构调整政策。本次讲座将概述德国农村地区的发展趋势，并深入剖析一个充满活力的非大都市区的例子。此外，还将反思农村地区面向未来、可持续的发展。

Germany has set ambitious targets for energy transition in order to achieve its climate-related goals. The country will end the mining of lignite coal and completely stop generating electricity from this source by 2038 at the latest. This process has already started and is leading to economic change in three regions that are still heavily shaped by the lignite industry. A considerable amount of financial resources is invested in the development and expansion of research. One of these new research entities is the German Center for Astrophysics (DZA) which will offer up to 1,000 jobs in highly qualified sectors. While DZA will conduct cutting-edge international research in natural sciences and engineering, its success will also be measured by the contribution it makes towards sustainable regional development. The presentation will range from structural policy approaches and spatially significant developments in the affected mining regions, to desired effects of research institutions for regional transformation. It finally leads to the question of how DZA is connected to the living environments in a rural and partly innovation-distant region - for the benefit of both, the research center and the people in the region.

雷纳 • 丹尼尔齐克 教授 / Prof. Dr. Rainer Danielzyk

德国莱布尼茨汉诺威大学环境规划研究所空间规划与区域发展系主任（自2010年）。1985-1987年在明斯特大学学习人文地理学、经济学、公法和心理学；1986-2001年在奥尔登堡大学担任研究员、讲师和副教授，1997年获得博士学位，2000年获得教授资格；1997-2001年在德累斯顿工业大学任教；2001-2013年在多特蒙德城市与区域发展研究所（ILS）工作；2013-2024年担任德国国土空间科学研究会（ARL）秘书长，莱布尼茨国土发展发展协会会员；维也纳大学、维也纳农业大学（BOKU）、斯德哥尔摩大学客座教授和讲师；多个顾问委员会成员，例如德国联邦政府空间发展顾问委员会成员。

Rainer Danielzyk, Chair of Spatial Planning and Regional Development, Institute of Environmental Planning, Leibniz University Hanover, Germany, since 2010; before: 1987-1985 studies of human geography, economy, public law, and psychology at University of Muenster; 1986-2001 researcher, lecturer, associated professor at University of Oldenburg (PhD 1997, Habilitation 2000); 1997-2001 University of Technology Dresden; 2001-2013 managing director of research at ILS -Institute of Urban and Regional Development at Dortmund; 2013- 2024 secretary general of ARL, Academy of Territorial Development in the Leibniz Association; guest professor and guest lecturer at University of Vienna, BOKU University Vienna, University of Stockholm; member of several advisory boards, e.g. of the advisory board for spatial development of the national government of Germany.

林祖锐 教授 / Prof. Dr.-Ing Zurui Lin

教授、博导、建筑与设计学院建筑系主任、国家一级注册建筑师。1993-1998年和2003-2006年在合肥工业大学学习建筑学，分别获得建筑学学士和硕士学位，自1998年在中国矿业大学建筑与设计学院工作，2016年获得博士学位。中国建筑学会民居学术委员会委员，江苏省土木建筑学会建筑师学会委员，江苏省旅游厅特聘“乡村辅导员”，徐州建筑文化学会常务理事等。主要从事传统聚落和乡土建筑遗产保护方面的研究工作。主持国家自然科学基金1项，其他企事业单位委托项目40余项，出版专著3部，发表学术论文60余篇。

Professor, PhD supervisor, Director of the Architecture Department at the School of Architecture and Design, and National First-Class Registered Architect. This individual studied architecture at Hefei University of Technology between 1993-1998 and 2003-2006, earning a Bachelor's degree and a Master's degree in architecture, respectively. Since 1998, he has worked at the School of Architecture and Design of China University of Mining and Technology and obtained a PhD degree in 2016. He serves as a member of the Academic Committee on Vernacular Dwellings of the Architectural Society of China, a member of the Architectural Society of Jiangsu Civil Engineering and Architecture Society, a specially-appointed "Rural Counselor" by the Jiangsu Provincial Tourism Administration, and an executive director of the Xuzhou Architectural Culture Society, among other roles. His primary research focuses on the preservation of traditional settlements and vernacular architectural heritage. He has presided over one National Natural Science Foundation project, over 40 projects commissioned by other enterprises and institutions, published three monographs, and authored more than 60 academic papers.

中国矿业大学
CHINA UNIVERSITY OF MINING AND TECHNOLOGY

建筑与设计学院
School of Architecture & Design

2024.12.02
16:00-18:00
建筑与设计学院
二层报告厅

Report I:
Rural areas in Germany - peripheral and structurally weak for ever?

Prof. Dr. Rainer Danielzyk
Spatial Planning and Regional Development, Institute of Environmental Planning

Report II:
Sustainable rural design

Prof. Dr.-Ing Zurui Lin
Department of Architecture

Moderator:
Prof. Dr. Dr. h.c.Bernhard Müller
Prof. Dr.-Ing Jiang Chang
Department of Urban and Rural Planning

Organizers:
Department of Urban and Rural Planning
School of Architecture and Design

Co-organizer:
Urban and Rural Planning Association Xuzhou

报告一:
德国的农村地区——永远处于边缘地位且结构薄弱吗?
Prof. Dr. Rainer Danielzyk
环境规划研究所空间规划与区域发展系

报告二:
可持续的乡村设计
林祖锐 教授 建筑与设计学院建筑系

主持人:
Prof. Dr. Dr. h.c.Bernhard Müller, 常江 教授
建筑与设计学院城乡规划系

主办单位:
建筑与设计学院城乡规划系

协办单位:
徐州市城乡规划协会